

COMPLEXUL MUZEAL NAȚIONAL „MOLDOVA” IAȘI

IOAN NECULCE

BULETINUL MUZEULUI DE ISTORIE A MOLDOVEI

(serie nouă)

XVI-XVIII

2010-2012

Iași
2012

COLEGIUL DE REDACȚIE

Lăcrămioara Stratulat
Senica Țurcanu
Sorin Iftimi (secretar de redacție)
Cătălin Hriban
Zamfira Pungă
Tamilia Marin
Costică Asăvoaic

Adresa redacției

Complexul Muzeal Național „Moldova” Iași
Muzeul de Istorie a Moldovei
Piața „Ștefan cel Mare”, nr. 1
Iași, 700028, tel. 0232/213296, int. 180 sau 178

ISSN 1454-0754

COMPLEXUL MUZEAL NAȚIONAL „MOLDOVA” IAȘI
„IOAN NECULCE”. BULETINUL MUZEULUI DE ISTORIE A MOLDOVEI
(serie nouă)
XVI-XVIII, 2010-2012

SUMAR

Abrevieri	5
<i>Vitalie Josanu</i> Comerțul genovez și ecouri culturale occidentale în Moldova și Dobrogea (secolele XIII-XV)	7
<i>Cosmin Niță</i> Politica externă a Țării Moldovei în domnia lui Ștefan cel Tânăr (1517-1522)	47
<i>Sorin Iftimi</i> Heraldica palatului Sturdza de la Miclăușeni (județul Iași)	55
<i>Bobi Apăvăloaei</i> Palatele domnești de la Frumoasa-Iași (secolul al XVIII-lea)	103
<i>Mihai Mârza</i> Socotelile vistiernicului Toader Palade cu diecii de vistierie, după un catastif de la mijlocul secolului al XVIII-lea	115
<i>Lucian-Valeriu Lefter</i> Trei documente inedite privitoare la istoria orașului Iași (1780-1785)	135
<i>Arcadie M. Bodale</i> Câteva date noi despre biserica Adormirea Maicii Domnului („domnească”) de la Ruginoasa, jud. Iași	145
<i>Arcadie M. Bodale</i> Informații privitoare la comuna Belcești și la biserica cu hramul Sfinții Arhangheli din satul Ciorăni	153
<i>Corneliu Ciucanu</i> Profesorul Traian Brăileanu și teoria elitelor. Un doctrinar uitat al dreptei românești interbelice	159
<i>Ina Chirilă</i> Societatea culturală, istorico-arheologică „Muzeul orașului Iași”. Destinul unei instituții uitate	177

<i>Aurica Ichim</i>	
Odiseea muzeală a trăsurilor lui Cuza-vodă	209
<i>Sorin Ulea</i>	
Un engolpion moldovenesc de la jumătatea veacului al XVII-lea	227
<i>Varvara M. Măneanu, Chirilă Enescu</i>	
Un pomelnic scris pe ceramică provenit de la biserica din Reditu (30 mai 1829)	233
<i>Cătălin Pungă, Zamfira Pungă</i>	
Pictorul Ștefan Dimitrescu în patrimoniul Muzeului de Istorie a Moldovei	237

SOCOTELILE VISTIERNICULUI TOADER PALADE CU DIECII DE VISTIERIE, DUPĂ UN CATASTIF DE LA MIJLOCUL SECOLULUI AL XVIII-LEA

Mihai Mîrza

Catastifele de socoteli din secolele XVIII-XIX sunt izvoare insuficient cunoscute și valorificate în istoriografie, chiar dacă în ultimii ani înregistrăm o creștere vizibilă a interesului pentru valorificarea lor. Unele catastife sunt inventare amănunțite de bunuri, altele sunt mai mult documente cu caracter contabil, în care alcătuitoarii lor își notau cu meticulozitate veniturile și cheltuielile dintr-o anumită perioadă. Numai o mică parte dintre aceste surse au ajuns până la noi, multe dintre ele pierzându-se de-a lungul timpului, fie din neglijența celor care le-au avut în păstrare, fie în vâltoarea nenorocirilor care s-au abătut asupra acestui pământ în ultimele secole. Majoritatea celor care s-au păstrat pot fi regăsite astăzi în colecțiile de manuscrise ale Arhivelor Naționale, bibliotecilor sau muzeelor din țară¹.

Catastifele și condicile de socoteli ale vistiernicului Toader Palade au făcut parte cândva din colecția impresionantă de documente, manuscrise și cărți vechi a profesorului Gh. Ghibănescu, care astăzi, în parte, se păstrează la Arhivele Naționale din Iași, în Colecțiile Documente și Manuscrise. Unul dintre aceste documente este manuscrisul nr. 1795, pe care îl edităm aici.

Catastiful a fost redactat de unul dintre apropiații vistiernicului Toader Palade, poate chiar de către paharnicul Vasile Buhăescu, alcătuitoarul cunoscutei condici de documente din 1745² și conține „socotelile” acestui boier cu opt dieci de vistierie³. Documentul ridică unele probleme de datare și apartenență, întrucât aceste detalii nu sunt menționate în titlul de la fila 3^r: „Catastih de socotelile dum(i)sali vistiernicului ce-au avut cu diecii de vistierie, precum arată anume”. Apartenența este, totuși, simplu de stabilit, prezența semnăturii olografe a vistiernicului Toader Palade, în mai multe locuri din document, ne îndreptățește să credem că el este cel care a comandat întocmirea lui, în dorința de a stabili cuantumul datoriilor pe care le avea față de diecii de vistierie sau a datoriilor pe care diecii le aveau față de el. Datarea, însă, presupune o minimă analiză, indiciile cele mai la îndemână fiind dregătoriile care însoțesc numele boierilor menționați în catastif.

În mod evident, documentul datează de la mijlocul secolului al XVIII-lea, din timpul domniei lui Constantin vodă (f. 13^r), care poate să fie Constantin Mavrocordat sau Constantin Cehan Racoviță. Dacă este Constantin Mavrocordat luăm în calcul domniile

¹ Pentru repere teoretice cu privire la această categorie de izvoare, recomandăm studiul semnat de Dan Dumitru Iacob, *Catagrafiile de avere – surse importante pentru istoria socială*, în *RIS*, X-XII/2005-2007, p. 192-200.

² ANI, Manuscrise, 1855, f. 1^r.

³ Manuscrisul are dimensiunile 30,8 x 19,7 cm., conține 28 de file cu filigran (un călăreț), din care opt file sunt necompletate: f. 1, 2, 5, 8, 19, 26-28. Blocul manuscrisului este format din patru fascicole, legate cu o copertă simplă de piele, având pe cotor patru nervuri. Starea de păstrare a documentului este foarte bună.

acestuiia dintre anii 1741-1743 și 1748-1749⁴; dacă este vorba Constantin Cehan Racoviță, atunci nu pot fi luați în calcul decât primii doi ani din prima domnie a acestui domn (20/31 aug. 1749- 22 iun./3 iul.1753), pentru că la 1 februarie 1751 Toader Palade își dă obșteșcul sfârșit⁵. Aceasta este data *terminus ante quem*.

Catastiful conține realități istorice specifice deceniului al cincilea sau primilor doi ani ai deceniului al șaselea din secolului al XVIII-lea. Paharnicul Dumitrașcu Palade, menționat la filele 9^v, 10^v și 11^r, este fratele vistiernicului; el a avut calitatea de mare și fost mare paharnic, cu intermitențe, începând din primăvara anului 1744 și până în februarie sau martie 1751, când Constantin Cehan Racoviță l-a ridicat la rangul de mare spătar⁶. Bălăsache (amintit la f. 7^v) este Dumitrașcu Bălăsache armașul, iar serdarul Mavrodin este desigur Iordache Mavrodin, amândoi sunt apropiați ai domnilor din familia Mavrocordat. În septembrie 1743, Constantin Mavrocordat i-a recomandat fratelui său, Ioan Mavrocordat, devenit domn al Moldovei, pe amândoi ca pe oamenii săi de încredere⁷. Alt boier amintit în catastif este stolnicul Lupul, care considerăm că nu poate fi altcineva decât cunoscutul om de legătură al domnilor Moldovei cu rușii, stolnicul Lupul Anastasă. Aceasta a ocupat un timp dregătoria de serdar, iar în anii ultimei domnii din Moldova a lui Grigore II Ghica, slujba de mare stolnic⁸. Manolache Costache, amintit în catastif cu dregătoria de vornic, a ocupat dregătoria de mare vornic al Țării de Jos la vremea domniilor lui Ioan Mavrocordat și Constantin Cehan Racoviță. De asemenea, doi dintre diecii de vistierie prezenți în catastif, Constantin Cogălniceanu și Enache Buzilă, ocupă această slujbă începând cu anii 1744 sau 1745⁹. Bazându-ne pe aceste date, scoatem din calcul domnia a doua din Moldova a lui Constantin Mavrocordat (1741-1743). Așadar, catastiful a fost, presupunem, redactat în anii celei de-a treia domnii din Moldova a lui Constantin Mavrocordat (1748-1749) sau în primele 15 luni ale domniei lui Constantin Cehan Racoviță, sept. 1749-ian. 1751.

Catastiful este de fapt o listă de venituri și cheltuieli ale diecilor de vistierie, începând cu Toader Nacul și continuând cu Gavril ot vistierie, Mihalache Cheșcu, Ștefan Bosie, Tănase Gosan, Vasile Tănăsă, Buzilă (Enache Buzilă) și Constantin Cogălniceanu. Sunt menționate detaliat veniturile realizate de fiecare diac în parte pe parcursul anului precedent și cheltuielile pe care diacul le-a făcut în interesul vistieriei sau în interesul personal al vistiernicului, adică, după formularea din document: „banii ce-au dat în cheltuiala casé” boierului. La final, se scad cheltuielile din venituri se stabilește dacă respectivul diac rămâne dator marelui vistiernic sau,

⁴ Pentru domniile lui Constantin Mavrocordat vezi *infra* 30.

⁵ Pentru stabilirea datei decesului acestui boier vezi: Paul Păltănea, *Știri inedite despre familia domnitorului Antiob Cantemir (III)*, în *AHIX*, XXVIII/1991, p. 377-390; vezi și ediția anastatică *ArbGen*, 1989-1993, I-V/1-2, p. 376-390 și Sorin Ifțimi, *Observații cu privire la ctitorii mănăstirii Sf. Sava Iași*, în Petronel Zahariuc (ed.), *Contribuții privitoare la istoria relațiilor dintre Țările Române și bisericile răsăritene în secolele XIV-XIX*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, p. 111, 113, 114, 116.

⁶ Dumitrașcu Palade ocupă pentru scurt timp dregătoria de mare paharnic în timpul lui Ioan Mavrocordat; la 13 iul. 1745 este amintit ca fost mare paharnic și ispravnic al țin. Tutova (N. Iorga, *Studii și documente*, București, 1909, p. 66, nr. XXIV), după care apare ca mare paharnic în Sfatul lui Grigore II Ghica, din anul 1747 (*Documente privitoare la istoria orașului Iași*, vol. V, *Acte interne (1741-1755)*, editate de Ioan Caproșu, Ed. „Dosofter”, Iași, 2001, p. 322-323, nr. 540; p. 337, nr. 553, în continuare: I. Caproșu, *Documente Iași*). După plecarea din scaun a lui Grigore II Ghica, în primăvara anului 1748, nu mai ocupă vreo dregătorie importantă până în mart. 1751 (*Din tezaurul documentar sucevean. Catalog de documente (1393-1849)*, întocmit de Vasile G. Miron, Mihai Ștefan Ceaușu, Gavril Irimescu și Sevastița Irimescu, ANR, București, 1983, p. 282, nr. 863).

⁷ *Cronica Ghiculeștilor*, p. 585.

⁸ Pentru biografia stolnicului Lupu Anastasă vezi: Damian P. Bogdan, *Legăturile serdarului Lupu Anastasă cu rușii (1721-1751)*, în *SMIM*, II/1957, p. 345-363.

⁹ Gh. Ghibănescu, *Surete și izvoade (Documente Kogălnicenești între 1528-1878)*, XXV, Iași, 1933, p. CXXXI-CLXII; Ștefan S. Gorovei, *Miscellanea genealogica (II)*, în *AIIAI*, XXIII/1, 1986, p. 443-447.

din contra, marele vistiernic trebuie să-l despăgubească pe diac pentru cheltuielile suplimentare efectuate. Toader Nacul și Constantin Cogălniceanu rămân datori vistiernicului cu aproape 2000 de lei. După structura lui, catastiful pare a fi scris în mai multe etape. La finele primei etape, sinteza se face în dreptul lui Ștefan Bosie, care trebuie să fi ocupat atunci dregătoria de logofăt de vistierie. Sama lui Vasile Tănasă este scrisă de altă mână și completată, într-o a doua etapă, după care urmează socoteala lui Enache Buzilă și Constantin Cogălniceanu. Din sinteza de la f. 22^v, rezultă că vistiernicul avea față de vistierie o datorie de 3217 lei și 50 de bani, sumă de plata căreia nădăjduia că va fi scutit de domn, deoarece – notează el – „am slujit Mării Sali cu marii dreptati, cum știe Dumn(e)zău și sâmbrie am luat puțină”. Din sinteza de la fila 23^r rezultă însă că vistiernicul încă mai avea de recuperat de la vistierie suma de 8905 lei, din care 2400 de lei reprezentau numai „leaf(a) dum(isale) păr la 20 zili a lui ghen(arie)”.

Acest document oferă informații prețioase privitoare la obiceiurile existente în societatea înaltă din Moldova veacului fanariot; fumatul și jocul de cărți fiind două dintre ele. Vistiernicul Toader Palade pierde la cărți 36 de lei și 80 de bani, sumă pe care a împrumutat-o de la unul dintre subordonații săi, Gavril diacul de vistierie (f. 25^v), iar un anume Barbul îi cumpără boierului cartofor o pereche de cărți cu 24 de bani (f. 11^v). De asemenea, deducem din cheltuielile efectuate că marele vistiernic împrumută, pentru achitarea unui mucarer, sume impresionante de la Divan Efendi, postelnicul Ioniță Cantacuzino, sărdarul Iordache Mavrodin și chiar de la dascălul „coconului” său, un grec pe nume Teodosie. Apoi, boierul se îngrijește de remunerarea preoților și dascălilor de la bisericile de pe moșiile sale și le trimite cărți de cult, *Ceasloave* și *Psaltiri* (f. 7^v).

În trend cu obiceiul „protipendadei” de atunci, marele vistiernic cheltuiește sume importante pentru a-și procura obiecte de lux de la Constantinopol sau din diferite părți ale Europei. Cunoscutul negustor ieșean Anastasă lipscanul primește 150 de lei, pentru a-i cumpăra boierului „niști blide”, iar Stoica, călărăș de Țarigrad, aduce boierului, din capitala Imperiului, „niște lulele” în valoare de cinci lei și 60 de bani. Unele dintre aceste articole de lux erau cumpărate pentru a fi dăruite cadou înalților funcționari otomani, la a căror bunăvoință râvneau atât marii boieri cât și domnii care stăpâneau vremelnicele două Principate dunărene. Dovada o reprezintă farfuriile pe care marele vistiernic le trimite la Țarigrad și cele două blănuri de cacom pe care le dăruiește „Măriei Sale Mehmet pașa Muhsunoglu”, pe atunci pașă la Hotin (f. 9^v).

Pe lângă aceste informații, catastiful aruncă o rază de lumină asupra raporturilor instituționale care existau în Moldova mijlocului de secol al XVIII-lea între marele vistiernic și subordonații săi nemijlociți din Vistieria Domnească. Simplul fapt că acești mărunți slujbași ai „statului” se îngrijeau atât de obligațiile financiare ale „statului”, cât și de necesitățile gospodăriei marelui vistiernic este un indiciu că raporturile instituționale dintre marii dregători și subordonații lor, în Moldova acelor timpuri, rămân în continuare guvernate de principii tradiționale, medievale.

Merită evidențiat că diecii de vistierie amintiți în catastif sunt cu toții înrudiți între ei, printr-o rețea de înrudiri extrem de stufoasă, pe care nu o vom expune aici în toată complexitatea ei, dar câteva exemple merită date. Tănase Gosan era ginerele lui Toader Nacul¹⁰, iar acesta era cumnat cu Ștefan Bosie, cunoscutul ctitor al mănăstirii Sf. Spiridon, amândoi fiind ginerii lui Ion Bujoranul¹¹. De altminteri, Toader Nacul era socrul altui cunoscut diac de vistierie - Gheorghe Carp, dar mai avea și un văr, Ion Nacul, care a fost

¹⁰ C. Bobulescu, *Banul Tănasă Gosan, 1769-1831 iunie 17*, București, 1928, p. 22.

¹¹ *Condica lui Mavrocordat*, ediție cu introducere, note, indici și glosar alcătuită de Corneliu Istrati, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, vol. II, p. 453-454, nr. 1214; BAR, Documente, MCCXI/15, f. 134^r.

diac de vistierie vreme de peste trei decenii¹². Acest Ion Nacul ot vistierie a murit înglodat în datorii în toamna anului 1767, soția sa, Catrina, și fiul său, Gheorghe, văzându-se obligați să vândă casa din Iași și moșia Lungani, pentru a-i plăti datoriile¹³. Apoi, Constantin Cogălniceanu și Gavril ot vistierie erau cumnați, cel de-al doilea fiind căsătorit cu sora Cogălniceanului¹⁴.

Aproape toți diecii de vistierie amintiți în catastif sunt reprezentanții unor familii care au dat mai multe generații de dieci și logofeți de vistierie. Primii dieci și logofeți de vistierie din familiile Cogălniceanu și Nacul îi regăsim în secolul al XVII-lea. Familia Nacul, dar și familiile Gosan, Cheșcu și Buzilă își transmit această slujbă din generație în generație, aproape neîntrerupt, pe parcursul întregului secol al XVIII-lea¹⁵.

Mai trebuie spus că acest catastif conține socotelile vistiernicului cu numai opt dintre subordonații săi din vistieria domnească. La mijlocul secolului al XVIII-lea, Vistieria Domnească era deservită, potrivit surselor pe care le avem, de 10 dieci de vistierie, care aveau în frunte un logofăt de vistierie și care, la rândul său, era subordonat vistiernicilor al III-lea și al II-lea¹⁶. După mențiunile din catastif, coroborate cu alte surse, la mijlocul secolului al XVIII-lea, în afară de cei opt, dieci de vistierie mai erau și Ilie Herescu, care se și căsătorește prin 1749-1750, Andrei Hermeziu și Ion Nacul.

În încheiere, considerăm că informațiile pe care le conține acest document sunt prețioase atât pentru reconstituirea mecanismelor de funcționare a instituțiilor din Moldova veacului al XVIII-lea, cât și pentru stabilirea indicelui de civilizație la care se găsea societatea moldovenească din perioada amintită. Totodată, acest document ne oferă o imagine inedită despre o categorie socio-profesională, aceea a diecilor și logofeților de vistierie, despre care documentele de până la jumătatea secolului al XVIII-lea vorbesc destul de puțin, și atunci îi prezintă, aproape în exclusivitate, numai în calitate de vânzători sau cumpărători de dughene, pivnițe, case, vii și moșii¹⁷. Lipsa sărilor de vistierie sau a altor documente privitoare la specificul activității Vistieriei Domnești, conferă un plus de valoare catastifelor de acest fel, chiar dacă ele oferă informații fragmentare și destul de reduse sub raport cantitativ, dar și calitativ¹⁸.

¹² ANI, Documente, 714/18. Într-un zăpis din 15 apr. 1753 se arată că Ion Nacul de la vistierie și Toader Nacul de la vistierie fuseseră veri primari cu un alt diac de vistierie Gheorghiu Potlog, care decedase în primăvara aceluși an (I. Caproșu, *Documente Iași*, V, p. 479, nr. 737).

¹³ Catrina și fiul ei vând casele din Iași, de lângă mănăstirea Dancu, pe 17 iul. 1768 unui alt slujbaş din Vistieria Domnească – „Ilie Herescul de la vistierie”, cu suma de 1505 lei (ANI, Documente, 801, f. 204; I. Caproșu, *Documente Iași*, VI, p. 742-743, nr. 842; p. 748, nr. 850; p. 501, nr. 578 și Gh. Ghibănescu, *Documente*, în *IN*, IX/1931, p. 133-135, nr. LXXXVI- XCI).

¹⁴ Numele primei soții a lui Gavril ot vistierie, sora lui Constantin Cogălniceanu diacul de vistierie nu ne este cunoscut (Gh. Ghibănescu, *Surete și izvoade*, p. CXXXI-CLXII, CXLVI-CLVI).

¹⁵ În ceea ce privește, constanța cu care familiile Buzilă și Gosan și-au transmis de la generație la generație slujba de diac de vistierie, vezi: C. Bobulescu, *op. cit.* și Ștefan S. Gorovei, *op. cit., loc. cit.*

¹⁶ *Instituții feudale din Țările Române. Dicționar*, coord. Ovid Sachelarie și Nicolae Stoicescu, Ed. Academiei, București, 1988, p. 277-279 (vocea: *Logofăt*), p. 502-504 (vocea: *Vistiernic*).

¹⁷ Despre activitatea, statutul juridic, rolul social și modalitatea de integrare în cadrul „breslei” diecilor de vistierie avem încă destul de puțin informații. Intenționăm, în perioada următoare, să dezvoltăm acest subiect într-un studiu de sine stătător, care să pună în valoare informațiile documentare noi de care dispunem, având în vedere și acumulările istoriografice din ultimele decenii.

¹⁸ Prima samă de vistierie păstrată este aceea rămasă de la Grigore Ioan Calimah, fiind o situație financiară detaliată a veniturilor și cheltuielilor Vistieriei Domnești din anii 1763-1764. Pentru informații suplimentare vezi: *Sămile Vistieriei Țării Moldovei*, editate de Ioan Caproșu, vol. I-III, Casa Editorială Demiurg, 2010-2011.

ANEXA

[f. 3^r]

Catastih de socotelil  dum(i)sali vistiernicului ce-au avut cu diecii de visterie, precum arat  anum :¹⁹

Toader Nacul

Ce-au dat dumn(ea)lui vel vist(ernicul):

Lei	bani	
600	-	de la goștinarii de Suceavă;
500	-	de goștinarii de la Neamțu;
250	-	de la goștinarii de Fălciu;
500	-	de la Ștefan Bosie;
160	-	de la stolnicul Lupul ²⁰ , din 200 lei ce l-au împrumutat;
132	-	scutelnicii dum(i)sali de la 2 ciferturi ot oc(tomvrie);
150	-	un peci g(os)p(od) la o trebuință;
2292	-	fac daț(i) de dumn(ea)lui visteric

[f. 3^v]

Ce-au dat Toad(e)r Nacul

Lei	bani	
		Datorii ce-au plătit:
50	-	lui Bogos armanul;
185	-	lui Fote cupeț pentru niști mărgaritariu;
1000	-	lui Ion(i)ță Cantacozino post(elnic);
114	-	s-au dat la 21 cară ce-au adus vin, afară de câte 8 lei ce le s-au dat mai înainte bani i bez;
1349	-	Fac
		Dobânzi ce-au dat:
96	-	la dumn(ea)lui Divan Efendi pe 3000 lei ce-au împrumutat pe dum(isali) vel vist(ernicul);
13	60	Câr(s)ții neguț(i)tor pe 1000 lei ce-au împrumutat în celi 5000 lei;
109	60	fac.

¹⁹ La editarea documentului am respectat regulile transcrierii interpretative stabilite de colectivul de editare a *Bibliei de la 1688* (Notă asupra ediției, la *Monumenta linguae dacoromanorum. Biblia 1688*, pars. V, *Deuteronomium*, vol. editat de Vasile Arvinte și Ioan Caproșu, Iași, 1997, p. 98-99).

²⁰ Stolnicul Lupul <Anastasă>.

Bani ce-au dat în cheltuiala caséi:

50	-	au dat la dumn(ea)lui vel vist(ernicul), dec(hemvre) 18;
44	-	la Mihalachii porușnic;
30	-	iar la dum(ısalı) vist(ernicul) la Agiunul lui Svete Vas(ı)lie;
50	-	la Biniș jid(ovul) să s(ă) cerci pentru ce i s-au dat;
30	-	iar la Mih(ă)lachii porușnic;
204	-	fac.

[f. 4^r]

Cununii:

Lei	bani	
41	30	cununiia lui Vas(ı)le sin Tănasă ot vist(erie);
41	30	cununiia lui Ilie Hărăscul ot vist(erie);
82	60	fac.

Luâturi asupra din 2 ciferturi a lui oc(tomvrie):

36	36	pe oamenii de la Mânjești ot Cârligătură;
4	48	lui Doroftii și Radului cărămidari;
4	48	lui Ștefan grădinaru ot Chișarâi;
37	114	oamenilor de la Brătuleni ot Cârligătură;
100	100	Ciorăștilor de la Tutova.
183	106	fac.
45	-	oamenilor de la Tansa, de la ținutul Vasluiului;
228	106	fac.

Luâturi asupra din goștină:

33	-	200 oi lui Mihălachi Niță porușnic;
20	-	dum(ı)sale pah(arnicului) Costand(ı)n Cant(acuzino), afar(ă) de scăder(ea) g(ospo)d;
6	90	dum(ı)sali medi(Inicerului) Macrii;
59	90	fac.

[f. 4^v]

Mile:

Lei	bani	
16	60	6 ug(hi) cu mâna eguminului de Dancul;
17	30	i s-au făcut o ras(ă) iar lui;
2	90	1 ug lui Tudori la lăsatul săcului;
36	60	fac.

Cheltuială mărunță:

5	-	parale la dumn(ea)lui visternicul cu Ion(ı)ț(ă), dec(hemvrie) 16;
11	-	4 ug(hi) la turcul ciubucciu, dec(hemvrie) 16;
12	30	la Svete Vas(ı)le bacș(ı)ș la sluj(ı)tori;

5	60	2 ug(hi) la Stoica căl(ă)raș de Țar(i)grad pentru liulele;
2	90	1 ug iară la boiaru în dz(i)uoa de Svite Vas(i)le;
36	60	fac.

Alți bani ce-au mai dat:

50	-	lui Theodosie dascalul ce învați cuconul;
20	-	Tomii speșăriul pentru doftorii.
70	-	fac.

Iar peste tot dați de Toader Nacul fac 2176 lei, 68 bani ș(i) mai rămân datoriu cu 115 lei, 52 bani noi.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic) <m.p.>

[f. 5] Necompletată.

[f. 6^r]

Gavril ot vist(erie)

Cifertul lui avgost i mucareriu:

Ce-au dat dumn(ea)lui vel vist(ernicul):

Lei	bani	
240	-	de la Tănasă Gosan din banii vădrăritului, carii i-au dat leafă lui iemiru Celebi ș(i) pecetluitul domnescu au luat Gavril.

Ce-au dat Gavril în trebile dum(i)sale vel vist(ernic).

Datorii:

1000	-	iemirului Chiatâp cu carii împrumutată pe dumn(ea)lui vist(ernicul);
48	30	iemiriului papugiu ce era dator dum(i)sale, oc(tomvrie) 9;
48	62	lui Costandin Batin pentru niște oi ce i s-au luat, când s-au dat oile dum(i)sali visternicului la saigi;
252	-	lui Fote neguș(i)toriul din vădrărit;
125	-	dum(i)sali Ion(i)ță Cant(acuzino) post(elnic), iar din vădrărit de la Putna;
150	-	lui Biniș jid(ovul) pentru niști mărgăritari;
73	-	lui Leonard neguș(i)toriul dintr-o datorie;
69	4	lui Mișu pentru une alte ce-i era datoriu
1765	96	fac.

[f. 6^v]

Dobândzi ce-au dat:

Lei	bani	
34	-	iemirului Chiatâp, pe 1000 lei;
8	-	dascalului Theodosie, pe 500 lei;
14	-	sărdariului Mavrodin ²¹ , <pe> 1000 lei;
6	-	egumenului de Golăe;

²¹ Sărdarul <Iordache> Mavrodin.

20	-	dum(i)sali Ion(i)ță Cant(acuzino) post(elnic);
82	-	fac.
Bani ce-au dat în cheltuiala casăi:		
50	-	ce-au luat din dajde mazililor de la Tutova cu Pricopii vătăman ot Ciorăști (să s(ă) caute);
55	-	ce-au luat Mih(ă)lache porușnicul iar din dajde mazililor de la Orheiu de la Andoni căpi(tan);
7	63	ce-au luat Miron din dajde mazililor ot Iaș(i);
5	-	ce-au luat Vas(i)le Bantăș iar din dajde mazililor carii i-au cheltuitu în trebile casăi;
8	21	s-au ținutu în sam(ă) zloțaș(i)lor de Vaslui pentru 50 caploni;
125	84	fac.
10	-	ce-au mai luat de la Miron Vârnav din mazil(i) iar Mihălache Nița;
135	84	fac.

[f. 7]

Sémbrii ce s-au dat:

Lei	bani	
30	-	la doi preuți de la Ciorăști câte 15 lei de om;
15	-	dascalului de la Ciorăști;
6	-	preotului de la Bârlești;
51	-	fac.

Alți bani ce s-au dat:

82	60	30 ug(hi) la nunta lui Vas(i)le Crupenschii staros(ti)le;
30	-	Tomii spițării;
4	-	pentru patru Psaltiri ce s-au triimis la Ciorăști;
260	-	s-au dat la Toader ciohodariul sluga dum(i)sali vel vist(ernic) pentru rădicare vinului din gios;
376	60	fac.

Ce-au dat bani gata la dumn(ea)lui vel vist(ernic):

18	40	5 ug(hi) ungurești cându s-au giucat în cărți cu Bălăsache;
12	100	iar când s-au giucat în cărți la hat(man);
11	-	4 ug(hi) zințir lei cu Mihălache Cheșco;
42	20	fac.

[f. 7^v]

Bani ce s-au dat în cheltuială mărunță a casăi:

Lei	bani	
8	105	s-au cumpărat niști șindilă;
1	45	la un ciubuc;
38	96	s-au cumpărat curechiu pentru cas(ă);
2	60	una oc(ă) cahve;
51	66	fac.

Iar pest(e) tot daț(i) de la Gavril fac:

2.494 lei, 86 bani;

218 lei, iar mai are la dumn(ea)lui vel vist(ernic) Gavril dintr-altă socoteală mai de înaintea;

2.712 lei, 86 bani, din carii scoțându-să 240 lei ce-au luat, carii arat(ă) la încărcătură;

Rămâne asupra dum(i)sale vel vist(ernic) 2.482 lei, 86 bani cari i-au ținut în sam(ă) Ștefan Bosie la sama lui și s-au încheetu socoteala aceasta.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic).

[f. 8] Necompletată.**[f. 9^v]****Mihalache Cheșco**

Cifertul lui iunie ș(i) de cuniță.

Ce-au dat dumnealui vel vist(ernic) lui Mihălachie:

Lei	bani	
200	-	un pecetluitu g(os)p(o)d pentru un sécrii cu farfurii ce s-au triimis la Țar(i)grad;
160	-	iar un pecetluitu g(os)p(o)d de 2 blani de cocumi ce s-au dat, una dum(i)sale chihaie bii al Mării Sali Mehmet pașe Mu(h)sunoglu ²² ș(i) alta haznatariului Mării Sali;
66	-	30 liud(e) scutelnici a dum(i)sali la cifertul lui iunie;
426	-	fac.
300	-	tij au luat Mih(ă)lac(he) Cheșco din cercătura văcărîtului ot țanutul Iaș(i) de la hagi Petre ²³ .

[f. 9^v]

Ce-au dat Mihălache la trebile dum(i)sale vel vist(ernic)

Lei	bani	
		La dobânzi:
50	-	dum(i)sale sârdariului Mavrodin ²⁴ ;
77	-	dum(i)sale Divan Efende pe 3000 lei;
111	80	dum(i)sale Ion(i)ță Cantacoz(i)no post(elnic) pe 3000 lei;

²² Mehmet pașă Muhsunoglu, pașă de Hotin (1742-1748) și vizir (30 mart. 1765-6 sept. 1768 și 28 nov. 1771-4 aug.1774).

²³ Suma de 300 lei și mențiunea aferentă adăugate ulterior de altă mână.

²⁴ Sârdarul <Iordache> Mavrodin.

20	-	iar sârdariul Mavrodin pe 1000 lei;
10	-	dascalului Feodosie ²⁵ pe 500 lei;
<Marginal în dreptul ultimelor patru sume:> Aceste s-au dat în cele 7000 lei în mucherer.		
65	-	iar lui Theodosie dascalul pe 1500 lei
20	-	iar sârdariului Mavrodin pe 1000 lei;
<Marginal în dreptul ultimelor două sume:> Aceşt(e) s-au dat în plinire harznelii.		
350	80	fac.
220	-	s-au dat iar lui Ioniţi Cant(acuzino) pos(telnic) dobând(ă) pe 1000 lei ce-au avut la dumn(ea)lui vel vist(ernic) pe 11 luni, carii i-au luat din 500 lei împrumuta dum(i)sale păh(arnicului) Dum(i)traşco Păladi.
573	80	fac.

[f. 10^r]

Scutelnicii dum(i)sale de la cifertul lui iunii:

Lei	bani	
36	80	20 ug(hi) Ciorăştilor;
10	50	Vitoļji de la Fălciu;
21	10	Brătulenii de la Cârligătură;
2	24	Ştefan grădinar ot Chişarăi;
6	108	doi plugari ot Cornul Negru;
1	45	Gligorie apariu de la Iaşi;
6	6	Bârleştii de la Cârligătură;
84	83	fac.

Alţi bani ce s-au dat din cifertul lui iunii:

24	60	sluj(i)torilor ce s-au triimis la Od(o)beşti pentru vădrărit, însă: 10 lui Paraschiv bulu(c)başe ş(i) 14 lei p(o)l la 29 sluj(i)tori câte giun(ă)tat(e) de leu de om;
16	95	s-au ţinut în sam(ă) cu porunca dum(i)sali vel vist(ernic), însă: 11 lei, 95 bani lui Toader ciohodar ş(i) 5 lei lui Ion(i)ţa sin Andrieş;
34	-	ce-au rămas asupra dum(i)sale vist(ernicului) din zlotărie Hârlăului;
44	30	s-au dat bacş(i)ş la boierie, însă: 17 lei la mehterhane ş(i) 16 lei, 3 p(o)t(ronici), 6 ug(hi) zinţir, 2 copiilor la căftan, 1 ş(i)rbicciului i 1 la vtor(i) cafigiu ş(i) 2 copiilor din nontru ş(i) 11 lei un covor ce s-au dat cu Mărie Sa Domniţa;
119	65	

²⁵ Acelaşi cu dascălul Theodosie.

[f. 10^v]

Pentru cheltuiala casei:

Lei	bani	
100	-	la Mihalache porușnic cu 14 ug(hi) ungurești ci s-au datu dum(i)sale vist(ernicul);
20	-	la Toader ciohodar să cumpere lemne;
20	-	la Miron Vârnav, fev(ruar) 16;
20	-	iar la Miron Vârnav, fev(ruar) 27;
30	-	la Mihălache porușnic, mart(ie) 3;
100	-	la dascalul Feodosie, carii i-au dat la Măr<i(a) Sa> ²⁶ domnița, 50 lei și 50 lei la Papafil;
290	-	fac.

Bani gata ce-au dat la dum(nealui) vist(ernicul):

Lei	bani	
30	-	ce-au luat din 500 lei ot pãh(arnic), Dum(i)trașco pãh(arnicul) ²⁷ ;
100	-	ce i-au dat la mart(ie) 11;
50	-	s-au dat cu Barbul;
10	-	s-au dat cu Timircan;
100	-	i s-au dat cu Miron, mart(ie) 28;
100	-	i s-au dat cu Mihalache porușnic, ap(ril) 5;
27	60	10 ug(hi) cu Ioniț(ă) copilul, ap(ril) 6;
15	-	în Lune(a) Paștilor;
19	30	7 galbini ce-au poprit din 500 lei de la Ianachi Costandachi stol(nic);
451	90	-

[f. 11^r]

Lucruri ce s-au cumpăratu:

Lei	bani	
150	-	la Anastas(ă) lipșcanul ²⁸ pentru niști blide ce iaste să cumperé;
35	12	la Biniș jid(ovul) pentru niști cituri;
30	-	iar la Biniș jid(ovul) pentru stecle;
12	-	Sandii feștiloae pentru 4 stoguri de fân;
10	-	ce s-au trimis la o trebuinț(ă) cu dum(isale) pah(arnicul) Dum(i)trașco ²⁹ ;
42	-	la dum(isale) vel post(elnic) pentru 28 coț(i) șali;
279	12	fac.

²⁶ Lecțiune nesigură.²⁷ Dumitrașco <Palade>, fost mare paharnic, mare spătar și mare vistiernic, fratele marelui vistiernic Toader Palade.²⁸ Anastasă Popahristu Celehur, negustor din Iași, ctitor al m-rii Sf. Spiridon, alături de jitn. Ștefan Bosie și hatm. Vasile Ruset.²⁹ Dumitraco <Palade>, fost mare paharnic.

Ce s-au dat mile ș(i) bacș(i)ș:

8	30	s-au dat cu mâna Barbului la niști călugăriți;
	60	la niști fecior(i) a dum(i)sale agăi ce-au adus un ciubuc;
2	90	1 ug s-au dat la un loc la dum(isale) hatmanul;
	24	cu Barbul pentru o părechi de cărți;
2	90	s-au dat 1 ug salahoriului;
14	54	fac.

[f. 11^v]

Alți bani ce au mai dat:

Lei	bani	
	80	la Iozăf fratele Musulințului sulger ce-au avut a lua;
20	-	la Vas(i)le Bantăș cu Ion(i)ță pah. logf.
160	-	ce-au luat de la Lupul stol(nicul) ³⁰ cu carii iast(e) încărcat Toader Nacul și bani(i) aceste au fost a lui Mihălache din împrumuta lui Divan Efende;
32	-	ce au dat vătavul de aprodzi lui Batin să s(ă) întrebi pricina lor;
9	90	la Iosăf vătavul de vieri de la Cotnariu, pentru lucrul viilor;
222	50	fac.

Iar pes(t)e tot daț(i) de Mih(ă)lache fac 2035 lei, 74 bani din carii scoțindu-s(ă) 426 lei ce i s-au dat, cari arat(ă) la încărcătură, rămân asupra dum(i)sale visternicului 1609 lei, 74 bani noi.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic) <m.p.>

[f. 12^r]

Iar Mih(ă)lachi Cheșco, rădicătura cuniții.

Ce s-au rădicat dum(i)sale vel vist(ernicului):

Lei	bani	
692	-	s-au pus dumnealui vel vist(ernic) la ecstratul de rădicătură.

Ce-au ținut în sam(ă) pe la ținuturi:

88	44	vite la Tutova, afar(ă) de 57 vite ce s-au scos din tablă;
358	179	iepi la Cărligătură;
32	16	vite la ținutul Iașii;
8	4	boi la oi la Hârlău;
22	11	boi la Vitolți la Fălciu;
508	254	fac pe toate vit(i)le dum(i)sali câte sint în tablă și mai rămân 184 lei noi.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic) <m.p.>

³⁰ Stolnicul Lupul <Anastasă>.

[f.12^v] Necompletată.

[f. 13^r]

Ștefan Bosie, încheind(u)-sé toate socoteli(le) în sama lui:

Lei	bani	
		Ce are a lua dumn(ea)lui vel vist(eric):
115	52	de la Toader Nacul după cum îi arat(ă) sama lui mai înainte;
77	-	de la Vas(i)le Tănas(ă) ce-au avut a lua din scutelnici(i) de la Mărie Sa Constandin vod(ă) ³¹ ;
150	-	un peci g(os)p(o)d de rădicătura Puțānilor;
155	-	un peci g(os)p(o)d de rădicătura dum(i)sale ce i-au făcut spăt(arul) Manolache ³² ;
923	60	un peci g(os)p(o)d de dobânzi carile s-au pus la sam(ă);
430	-	are a lua din 1955 lei din vādrărit afară de 1089 lei, 28 ce s-au ținut în sam(ă) cheltu(iala) vādrarilor i slujitorilor și 435 lei, 92 bani ce s-au rădicat vādrarilor de Iaș(i) din pagubă;
2700	-	un peci g(os)p(o)d de slujba visternicii de 9 luni carile s-au pus la sam(ă);
4550	112	fac.

[f. 13^v]

Ce-au ținut în sam(a) diecilor:

Lei	bani	
		lui Andrii Hermeziu, ins(ă):
153	90	100 lei ce-au dat lui vtori cam(araș) ș(i) 35 lei, 90 bani niști vite ot Iaș(i) ș(i) 18 lei la Tutova, 10 lei preușilor ș(i) 8 lei unui chelariu ș(i)
500	-	ce-am dat peci g(os)p(o)d la Toader Nacul;
2614	86	ce-am ținut în sam(a) lui Gavril, îns(ă) 2482 lei, 86 bani ce i-au fost dator dum(isale) vel vist(ernicul) cum îi arat(ă) sama și 132 lei ce-au luat Mărie Sa Domnița ³³ pentru scutelnicii de la april;
1609	74	ce-au rămas dumn(ea)lui dator lui Mih(ă)lache din sama ce-au avut cum arată anume mai înainte;
4878	10	fac.

[f. 14^r]

Ce-au mai luat dumn(ea)lui vel vist(ernicul):

Lei	bani	
78	-	cu Mihălache Nița ce i-au luat de la vor(nicul) Manolache ³⁴ din banii cășlii Samașirului;
80	-	de la cluce(rul) Iordach(e) ce-au ținut în sam(ă) din 1000 lei ce-au dat dzicând că au avut niști bani cu dobândă la dumn(ea)lui vel vist(ernicul);

³¹ Constandin vod(ă) <Mavrocordat>, domn al Țării Românești (oct.-nov. 1730; 13/24 oct. 1731-5/16 apr. 1733; 16/27 nov. 1735-5/16 sept. 1741, iul. 1744-apr. 1748; 8/19 febr. 1756-aug. 1758; 5/16 iun. 1761-9/20 mart. 1763) și domn al Moldovei (5/16 apr. 1733-nov. 1735; 5/16 sept. 1741-18/29 iul. 1743; apr. 1748-20/31 aug. 1749; 18/29 iun. – dec. 1769).

³² Probabil Manolache <Costache> fost mare spătar.

³³ Domnița Anița Palade, soția marelui vistiernic Toader Palade.

³⁴ Manolache <Costache> fost mare vornic, probabil același cu Manolache spătarul de la f. 13^r.

- 20 - ce-au rădicat Iamandioae din goștina Fălciului;
178 - fac.

Alți bani ce-au mai luat dumn(ea)lui:

Lei bani

- 3 80 1 ug ungurescu unui ciubucciu;
6 50 2 ug Vicoloae;
55 - 2 cai ce-au dat lui Fotachi ag(a);
116 - 5 cai telegari ce s-au cumpărat de la iarmaroc;
181 10 fac.

Iar peste tot daț(i) în trebile dum(i)sale vist(ernicul) fac 5237 lei, 2 p(o)t(ronici) din carii scoțindu-să 4550 lei, 112 bani ce-au avut a lua dum(isale) mai rămâne dator dumn(ea)lui vel vist(ernicul) 686 lei, 2 p(o)t(ronici) i bani noi 555, un peci g(ospo)d de niște dobândă au mai dat dumn(ea)lui.

T(oader) P(a)ladi vis(ternic) <m.p.>

[f. 14^v] Nescrisă.

[f. 15^r]

La lefe.

Ce-au dat dumn(ea)lui vel vist(ernicul):

Lei bani

- 86 34 au dat dumn(ea)lui un izvod de datorie de s-au dat în lefe.

Ce-au rădicat dumn(ea)lui:

Lei bani

- 38 30 dum(i)sale Ion(i)ță Cantacuzino post(elnic) din vădrărit;
10 - lui Ion(i)ță Lipan lest. g(ospo)d.
3 80 lui Ștefan tutovanul;
15 - Strezăscului ot Putna ce s-au fost dat în lefi cu ciubotele a trii copi(i) den cas(ă);
17 17 banii năpăști(i) din vădrărit unora ș(i) altora;
84 7 fac și mai rămân 2 lei, 24 bani.

T(oader) P(a)l(a)dî vis(ternic) <m.p.>

[f. 15^v] Necompletată.

[f. 16^r]

Tănas(ă) Gosan

Vădrăritul:

Lei bani

- 1955 - au avut a lua dumn(ea)lui vel vist(ernicul) de la Tănas(ă), precum arată sam(a).

De unde au luat acești bani:

- 347 108 cheltuiala vădrarilor, îns(ă):
142 lei, 10 p(o)t(ronici) i ban(ii) Odobeștii, ș(i)
70 lei la Orbéne, ș(i)
65 lei la Cruce ș(i)
70 lei la Gârle.

216	72	cheltuiala sluj(î)torilor, însă: 196 lei, 72 <bani> cheltuiala sluj(î)torilor ș(î) 20 lei lui Paraschiv bul(uc)baș;
55	-	20 galbini ce-au dat Tănas(ă) la dumn(ea)lui vel vis(ternicul) în dz(î)uoa de Agiun;
50	-	s-au ținut în sam(ă) osteniala lui Tănas(ă) ot vist(erie) strângându bani(î) vădrăritului;
49	-	s-au ținut în sam(ă) Barbului, iar strângând vădrăritul;
161	1	iar s-au ținut în sam(ă) dum(isale) Enachii gramaticul fiind cu vădrăritul;
4	54	Dimii teslariu;
5	100	peutului Ion ot Ciorăști; <ultimele două sume:> răd(î)cături.
889		fac.
	95	

[f.16^v]

Ce-au mai dat Tănas(ă):

Lei	bani	
151	93	s-au dat Tomii, frat(î)le văt(avului) de aprodzi din datorie logofătului Andrii ³⁵ ;
47	80	vădrăritul lui Mihălache Nița;
435	92	s-au rădicat din paguba Iașului;
635	25	fac, iar pist(e) tot fac daț(î) 1525 lei noi ș(î) rămâne datoriu Tănasă cu 430 lei noi, carii i-au socotit dumn(ea)lui vel vis(ternicul) cu Ștefan Bosie ș(î) s-au mântuitu.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic) <m.p.>

[f. 17 - 18^r] Necompletate.**[f. 18^v]**

[Ce-au mai dat Tănasă:

Lei	bani	
151	93	s-au dat Tomii, fratele văt(avului) de aprodzi din datorie lui Andrii logofăt(ul)] ³⁶

[f. 19] Nescrisă.**[f. 20^r]**³⁷

Vas(î)li Tănas(ă) din ciferurili lui fev(ruarie), ap(ri)l i mai.

Ce-au luat dum(isale) vel vist(ernicul):

Lei	ban(î)	
120	-	s-au dat lui Polihroni bașbul(uc)baș pentru niști lucruri să aducă di la Țarigrad;
16	60	6 ug(hi) la nunta lui Ștefan căm(ă)raș de izvoadi ³⁸ ;
6	-	bașș celor ce-(a)u adus basma di la căm(ă)rașul Ștefan ³⁹ ;
30	-	la Timircan ca s(ă) dii la meșter cu Mih(ă)lache Nița;

³⁵ Andrei, diac de divan și logofăt de taină.³⁶ Rânduri tăiate în original.³⁷ Fila 20 și pagina 21^r scrise ulterior de altă mână.³⁸ Ștefan <Buhăescu> cămărașul de izvoade.³⁹ Idem.

5	60	popii lui Ștefan de la Neamțu cu mâna Barbului;
100	-	dum(i)sali vel vis(ternicul) bani gata cându purcedi la Brăt(u)leni, mai 12;
20	-	tij la Timircan cu Miron;
1	-	bărbierului și lui Pandili grădinar cu Barbul;
1	-	fimei(i) lui Caraghiuli ușer milă;
20	-	oaminilor di la Buciuțești de la Neamțu pi 20 stog(uri) fân;
131	100	la dascalul Theodos(ie) cu peci(ul) dum(nealui) vel vist(ernicul);
48	24	au cheltuit Miron în tribile casăi, iul(ie) 4;
22	60	au luat dum(isale) v(e)l vis(ternicul) di la Ion dascalul din dajdi mazălilor cu 2 peci(uri) a dum(i)sali;
8	-	tij de la Lupul Pleș slug(ă);
3	-	pi 4 Ceasloavi ci s-au dat copiilor ungurini de la Ciorăști cu mâna Barbului;
2	90	un galbăn la un turcu ciubucciu;

[f. 20^v]

Lei	bani	
50	-	au luat dum(isale) v(e)l vist(ernicul) din 550 lei ce-am avut pe mas(ă) la dum(isale) de cheltuială;
2	90	lui Alixandru șlicar cu Barbul;
5	-	pi 10 ștubii cu mâna lui Toader vor(nic) ot Brăești;
5	-	la Barbul ci s-au dat la niști săhastri(i);
50	-	la Mihălachi poroșnicul cu mâna lui Miron;
100	-	la un arman pintru niști șaluri cu mâna dascalului;
50	-	la dum(isale) v(e)l vist(ernic) cu mâna lui Ioniță;
500	-	lui Mavrodin sârdar din 1000 lei, datorie vechi a dum(isale) v(e)l vist(ernic);
30	-	la Miron cu poronca dum(isale) v(e)l vist(ernic);
20	-	la Mihai Ciorniiu pintru leftică;
2	90	un galbăn ci s-au dat la un turcu ce-(a)u adus un ciubuc cu mâna Barbului;
10	-	lui vel cămănar dobândă pe 500 lei ce-au dat împrumut în celi 7500 lei;
50	-	ce au dat Costantin Batin din dăjdili mazălilor la Ion lipcan cu răvaș dum(isale) v(e)l vist(ernic);
45	-	tij au dat Batin sâmbrie la 2 preuți ș(i) un dascal di giuătat(e) de an cu răvaș dum(isale) v(e)l vis(ternic);

[f. 21^r]

Lei	bani	
63	90	ce-au cheltuit Miron în tribili casăi cu izvodul d(u)m(isale) v(e)l vist(ernic);
5	-	10 ocă mieri și 10 ocă untu lui Nălban baș(e);
40	-	ce-au luat asupra dum(isale) vel vist(ernic) pi satul Tansa ot Vasluiu din cifeturile lui maiu;
42	15	s-au dat pi niști răzlogi și bârne la Brătuleni cu mâna comisului Vas(i)lie;

75	-	100 șindilă ce s-au adus de la Suceavă cu răvaș(ul) dum(isale) v(e)l vist(ernic);
5	60	2 galbini lui Suliman aga, pentru niști flori;
88	79	au mai cheltuit Miron în tribili casăi cu peci a dum(isale) v(e)l vist(ernic);
44	-	ce-au luat dum(isale) v(e)l vist(ernic) asupra satul Buciumii di la țănutul Iașului din cifert(ul) lui fev(ruarie) i ap(ril);
112	107	ce-au tricuit mai mult pesti scutelnicii dum(i)sali la 4 ciferturi fev(ruarie)-ap(ril)-mai după cum ari socotiala scutelnicilor;
24	-	ce-au luat mai mult Mărie Sa Domnița vechitura scutelnicilor Mării Sali;
1957	85	fac.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic) <m.p.>

[f. 21^v] Necompletată.

[f. 22^r]

Budzâla⁴⁰ din cifert(ul) lui iul(ie):

Lei	bani	
20	-	în mâna dum(isale) v(e)l vist(ernic);
30	-	lui Ciorniiu;
500	-	lui Hasan Ciolacul dintr-o poliț(ă) de 1500 lei;
137	-	lui Andoni niguțătoriu pe niști marfă cu dascalul Theodos(ie);
2	30	lui Mihai Ciorniiu ce-au avut a lua din tocmitul lefticilor;
10	-	lui Iordachi petrar pe niște scânduri;
380	-	bani gata ce s-au pus în ladă;
31	30	ce-au luat cu mâna Barbului di la sat Măcăriștii;
18	4	ce i-au tricuit mai mult piste scutelnici;
1128	64	fac.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic) <m.p.>

[f. 22^v]

Din toate sémile câte sintu încheiate pâr aici acești bani sintu asupra dum(isale) vel vist(ernic):

Lei	bani	
131	28	din socotiala mai înainte;
1957	85	din socotiala lui Vas(i)le Tănas(ă);
1128	64	din socotiala lui Buzilă;
3217	57	fac.

T(oader) P(a)l(a)di vis(ternic) <m.p.>

Acei rămân la preainalta m(i)la M(ă)rii Sali lui vodă să facă milă cu săraca casa mea că am slujit Mării Sali cu mării dreptati cum știe Dumn(e)zău și sâmbrie am luat puțină⁴¹.

⁴⁰ Enache Buzilă, diac de vistierie, logofăt de vistierie și mare stolnic.

⁴¹ Paragraful notat cu aldine scris de mâna vistiernicul Toader Palade.

[f. 23^v]

Bani ce are să ia dum(isale) v(e)l vist(ernicul) de la visterie:

Lei

- 1200 dobânda pe 7500 lei ce au dat împrumut la iunii la socotiala lui Vas(i)le Tănas(ă);
- 2400 liaf(a) dum(isale) păr la 20 zili a lui ghen(arie);
- 1420 un peci g(ospo)d a lui Iordachi giuvaergiu;
- 150 un peci g(ospo)d de cheltuiala lui Dum(i)tru a dum(isale) spat(arului);
- 1950 are să mai ia dum(isale) din 7500 lei ce au dat împrumut la Vas(i)le Tănas(ă) ce au mersu la Țar(i)grad cu Angheli od(o)baș(a) bez alți bani ce-au luat i bez 2000 lei de la mitropolitul;
- 1785 90 <bani> are a lua dumn(ea)lui din socoteala ce-au avut Costand(i)n Cogălniceanul cum arat(ă) socoteala anum(e);
- 8905 90 <bani> fac.

[f. 23^v] Necompletată.

[f. 24^v]**Constand(i)n Cogălniceanul**

Ce-au dat dum(isale) vis(ternicul):

Lei**bani**

- 3000 - au dat dumn(ea)lui la iunii, cari s-au triimis la Țarigrad în hazneoa ce s-au triimis cu Ion od(o)baș(a), însă 2000 lei gata și 1000 lei poliț(i) de la Hasan Ciolacul;
- 1300 - au dat dumnealui lui Anastas(ă) cazacliul din 2500 lei ce s-au luat de la dânsul afar(ă) din 700 lei ce i-au dat Buzil(ă) i 500 lei ce i-au dat Cogălniceanul;
- 30 - au dat dum(isale) Tomii spițăr din leafa lui ș(i) au luat peci g(ospo)d Cogălniceanul;
- 96 60 au dat Musulințului sulger din 8000 lei ce-au dat poliți;
- 122 - au dat dum(nealui) niști galbini cu Ștefan Bos(i)e din 380 lei ce au luat de la Buzilă;
- 750 - au dat la pornitul haznelei ce s-au triimis cu Nanul, însă 250 lei ce-au luat de la stol(nicul) Lupul și 500 lei ce s-au luat de pe miere de la arman;
- 52 60 ce-au rămas asupra Cogălniceanului din 240 lei dobânda pe 3000 lei ce-au dat la iuni(i), pe cari s-au făcut peci g(ospo)d pe 187 lei ce-au dat Pășcanului pe 4 pungi de bani dobândă;
- 15 60 4 galbini vinetici mi-au dat dum(nealui) la curte;
- 5366 60 fac.

[f. 24^v]

Ce-au luat dum(isale) visternicul:

Lei**bani**

- 256 80 au dat 70 ug(hi) la Fote neguț(i)tor(ul) pentru niște cuțite de argintu să aducă de la Lipsca;
- 250 - au dat lui Ioniț(ă) Pășcanul din cele 2500 lei ce au dat în datorii;
- 300 - s-au dat Ciolacului pentru o datorii a dum(i)sali;
- 500 - s-au dat ban(i) gata dum(i)sale;
- 10 - i-au dat cu Duca⁴²;

⁴² Duca Sotiriovici, tipograful de la Thassos.

56	-	s-au dat dascalului Theodosie pe 800 lei în trei luni p(o)l;
123	-	s-au dat sărdariului Mavrodin pe 1000 lei ce-au fost datoriu;
70	-	s-au dat de s-au plinit 700 lei ce s-au dat lui Iordachi giuvaergiu;
540	-	i-au dat bani gata din cifertul Grecenilor;
500	-	iar bani gata din niște bani de la Orheiu;
10	-	s-au dat dascalului dobândă pe 900 lei ce-au împrumutat de s-au dat în bani lui Iordachii giuvaerg(iu);
312	-	i-au dat bani gata din cifertul ot Iaș(i);
510	-	s-au dat lui Dum(i)tru Papafil, însă 310 lei de la Barbul din desétină i 200 lei de la Cârliștur(ă) din desétin(ă);
22	-	6 ug(hi) crăminți
5 p(o)l	-	2 ug(hi) unui ciubucciu;
36	80	10 ug(hi) ungurești ce s-au dat Tomii spițăr;
11	-	3 ug(hi) ungurești s-au dat lui Ilie meșter ot Brătuleni;
10	-	la un ungur pentru niște scauni ce au făcut;

[f. 25^r]**Lei bani**

21	30	pentru 17 jderi ce s-au cumpărat de la Cânpulungu;
36	80	10 ug(hi) ce i-au dat dum(isale) în doi rânduri la cărți;
3580	90	fac și mai rămâne dator Cogălniceanul <cu> 1785 lei, 90 bani noi.

[f. 25^v - 28] Necompletate.